



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020



POZVÁNKA

Workshop Spolupráce knihoven v Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa

Termín: 04.04.2019
Čas: od 10:00 hodin
Místo: Krajská vědecká knihovna Liberec
Rumjancevova 1362/1, Liberec I

Workshop se koná v rámci projektu KONEG – koordinační síť euroregionálních skupin, číslo projektu: 100279578.

NÁVRH PROGRAMU

- BOD 1:** Přivítání účastníků
- BOD 2:** Kontrola zápisu z minulého jednání
- BOD 3:** Rok Lužických Srbů – informace Jana Vančatová
- BOD 4:** Příprava XI. výtvarné soutěže „z Krakonošova herbáře“
- BOD 5:** Příprava knihovnické konference v Bad Muskau
Literární vycházka 2019
- BOD 6:** Česko-německá čítanka
- BOD 7:** Různé

Jednání bude tlumočeno a občerstvení bude též zajištěno.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Zápis z workshopu

na téma

"Spolupráce knihoven v Euroregionu Neisse – Nisa – Nysa"

Datum: 04.04.2019

Místo: Krajská vědecká knihovna Liberec

Přítomni: dle prezenční listiny

1. Přivítání účastníků: paní ředitelka Blanka Konvalinková přivítala účastníky, včetně paní Radky Ženíškové z české kanceláře Euroregionu Nisa v Liberci a paní Izabely Wirth, z německé kanceláře ERN. Poté představila „staronového“ ředitele Krkonošské knihovny v Jelení hoře pana Marcina Zawilu. Představila i tlumočníky, pana Jiřího Olišara a Michala Melincsjara. Při setkání bylo využito tlumočnické zařízení (tzv. „šeptáky“).
2. Kontrola zápisu z minulé porady v Löbau: K zápisu nebyly žádné připomínky, postupně jsme se ale k zápisu u jednotlivých bodů programu vraceli.
3. Ing. Jana Vančatová, která byla hostem jednání, představila projekt Rok Lužických Srbů v Libereckém kraji v prezentaci, která je ke stažení zde: <http://leteckaposta.cz/305576328>. Představila spolek Societas Amicum Liberec, který se snaží nejen o zprostředkování kultury Lužických Srbů v České republice, ale také o seznámení českých občanů s kulturou a dějinami Euroregionu – a to prostřednictvím poznávacích zájezdů a přednášek. O činnost spolku (např. putovní výstavy) projevíli zájem polští i němečtí kolegové.
4. Paní Jagodzinska referovala o přípravě výtvarné soutěže „Z Krakonošova herbáře“. Všichni účastníci potvrdili, že informaci a propozice soutěže mají na svých webových stránkách, že oslovili školy ve svém regionu. Nyní se čeká na dodání prací do knihoven, tak aby mohly být po 19. květnu dovezeny do Jelení Hory. Paní Jagodzinska navrhla termín pro hodnocení soutěže a zároveň pro schůzku pracovní skupiny EUREX 29. nebo 30. 5. 2019 v Krkonošské knihovně v Jelení Hoře.
5. Paní Carola Becker hovořila o přípravách dvoudenní knihovnické konference, která by se měla uskutečnit 11. - 12. 10. 2019 v Bad Muskau, na téma: "Práce s regionální a historickou literaturou". Bylo potvrzeno, že za každou stranu se může zúčastnit 10 knihovnic/knihovníků. Konference se koná s podporou Euroregionu Nisa v rámci projektu KONEG. Podle slov paní Becker také starosta Bad Muskau přislíbil podporu a pomoc.
Místo konání konference: konferenční centrum „Kaffe König“ <http://www.kaffeekoenig.de/>
Ubytování účastníků: Kurhotel Bad Muskau, již rezervováno pro 45 osob



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Program:

1. den: přednášky a příspěvky na téma: Práce s regionální a historickou literaturou, večerní program. Na příspěvky má každá země (D,PL,CZ) 60 minut, počet příspěvků záleží na každé z nich (2-4). Na poradě v Jelení Hoře v květnu už bychom si měli ujasnit jednotlivé příspěvky.

2. den: literární vycházka spojená s výstavou v Bad Muskau, procházka parkem knížete Pücklera, konec cca ve 13.30.

Ředitel knihovny Antonína Marka v Turnově pan Jaroslav Kříž navrhl možnost pozvat do Bad Muskau jako hosta (třeba pro večerní program) českého spisovatele Jaroslava Rudiše. Jaroslav Rudiš žije převážně v Německu, ale jeho tvorba zahrnuje celý Euroregion Nisa – známý je i v Polsku. Byl nominován na cenu letošního knižního veletrhu v Lipsku za román psaný v němčině Winterbergs letzte Reise, zabývající se dějinami česko-polsko-německého příhraničí.

Odsouhlaseno, pan Rudiš bude mít v dubnu čtení v turnovské knihovně, takže ho pan ředitel Kříž zkusí pozvat do Bad Muskau, ověří také výši honoráře.

6. Česko-německá čítanka:

Paní ředitelka Konvalinková informovala přítomné o stavu prací: Informace od pana Šebelky, který z pověření ERN vydání organizuje:

Žádost byla nejen podána, ale také odsouhlasena. Nositelem projektu je ERN. 8 autorů je německých, 12 českých (mimo jiné i Vlastimil Vondruška) - honoráře již byly vyplaceny. Všechny texty jsou nyní v překladatelské agentuře paní Krause. Termín je do konce dubna. Grafickou podobu + ilustrace dodá Roman Karpaš. Dvojjazyčná kniha s názvem Krajina našich slov 2019 by měla být vytištěná do konce června. Její "křest" by chtěl ERN uspořádat začátkem září v liberecké knihovně.

7. Různé:

Polští kolegové informovali o úspěšném zahájení „Klubu české knihy“ v jelenohorské knihovně. Jsou překvapeni, jaký je v Polsku zájem o české autory: Bohumila Hrabala, Jaroslava Haška, ale i o regionální literaturu: v rámci klubu bude představena nová publikace „Jan Nepomuk hrabě Harrach“, kterou přijede do Jelení Hory představit její autor Jan Luštinec, ředitel Muzea z Vrchlaví. V plánu je i překlad knihy K.V. Raise „Zapadlí vlastenci“ nebo výstava fotografií Václava Havla. Polští kolegové požádali o spolupráci při žádosti na ERN českou stranu, přislíbeno.

Paní Becker informovala o Dlouhé noci čtení, která proběhne v Görlitz/Zhořelci 17. až 18. května. Je to akce městské knihovny Görlitz společně se Slezským muzeem ve Zhořelci.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Paní ředitelka Konvalinková upozornila na možnost vzájemného sdílení informací na stránkách knihoven nebo na Facebooku.

Byl schválen seznam členů pracovní skupiny EUREX Knihovny (vystaven v této podobě na stránkách ERN)

Příští setkání pracovní skupiny EUREX-Knihovny 29. nebo 30. 5. v Jelení hoře.

V Liberci dne 8. 4. 2019

Zapsala: Blanka Konvalinková

